

**Laten we
vriendelijk
zijn...**



Te verkrijgen bij:
ALGEMEEN DIENSTBUREAU (ADB)
Grotesteenweg 149
2600 BERCHEM-ANTWERPEN

Tel: 03 239 14 15

www.aavlaanderen.org

Deze literatuur is goedgekeurd door de Algemene Dienstenconferentie van de VS en Canada.

Vertaling van de Amerikaanse uitgave:

Let's Be Friendly With Our Friends:

© 2006 Alcoholics Anonymous World Services, Inc. All Rights Reserved.

Translated from English and created with permission of Alcoholics Anonymous World Services, Inc (A.A.W.S.). Copyright in the English language version of this work is also owned by A.A.W.S. New York, New York, No part of this work may be duplicated in any form without the written permission of A.A.W.S.

© 2006 Alcoholics Anonymous World Services, Inc. Alle rechten voorbehouden

Vertaald uit het Engels en ontworpen met toestemming van Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.). Het copyright van de Engelse versie van deze uitgave is eveneens eigendom van A.A.W.S. New York, New York. Niets ervan mag worden verveelvoudigd onder welke vorm dan ook of in om het even welke taal, zonderschriftelijke toestemming van A.A.W.S.

DEPOT: D/2006/4324/06

Verantwoordelijke uitgever:

Mr A. Vanstaen
Amerikalei 71 bus 2
2000 Antwerpen.



Dit is ADC-goedgekeurde AA-literatuur

Omschrijving van AA

"Anonieme Alcoholisten" is een gemeenschap van mannen en vrouwen die hun ervaring, kracht en hoop met elkaar delen om hun gemeenschappelijk probleem op te lossen en anderen te helpen bij het herstel van hun alcoholisme.

Het enige vereiste voor lidmaatschap is een verlangen op te houden met drinken. Er zijn geen geldelijke verplichtingen voor het AA-lidmaatschap; wij voorzien in onze behoeften door eigen bijdragen.

AA is niet gebonden aan enige sekte, genootschap, politieke partij, organisatie of instelling; wenst zich niet te mengen in enig geschil; steunt of bestrijdt geen enkel doel.

Ons hoofddoel is nuchter blijven en andere alcoholisten helpen nuchterheid te bereiken."

(Uit "Grapevine" mettoelating)
Copyright:AA Grapevine, Inc.

Ik ben verantwoordelijk...
Wanneer wie dan ook, waar ook ter wereld,
zijn hand uitsteekt om hulp,
wil ik dat de hand van AA er altijd zal zijn.
En daarvoor ben ik verantwoordelijk.

In deze brochure wordt de alcoholist meestal gemakshalve aangeduid met hij. Het spreekt vanzelf dat in die gevallen hij of zij bedoeld wordt. Voetnoten vindt men op de laatste bladzijde.

Men zegt dat er 4.500.000(1) alcoholisten zijn in de USA. Onder hen zijn er misschien 250.000 (2) dank zij AA nuchter geworden. Dat is ongeveer één op twintig, of vijf procent van het totaal. Dit is een moedig begin, vol betekenis en hoop voor diegenen die nog steeds lijden.

Toch tonen deze cijfers aan dat we slechts een redelijke bres hebben geslagen in dit reusachtige wereldwijde gezondheidsprobleem. Miljoenen mensen zijn nog ziek en miljoenen anderen zullen dit spoedig worden.

Deze feiten over alcoholisme zouden ons tot nederigheid en tot nadenken moeten stemmen. Natuurlijk mogen we dankbaar zijn voor iedere instantie of methode die probeert het probleem van het alcoholisme op te lossen, of het nu door geneeskunde, godsdienst, opvoeding of onderzoek is. We kunnen met een open geest tegenover al deze inspanningen staan en begrip opbrengen wanneer onbezonnen personen mislukken.

We weten dat AA zelf jaren slechts is geëvolueerd met vallen en opstaan.

Als individuele AA'ers kunnen en zouden we moeten samenwerken met diegenen die een kans op welslagen beloven, ook al is die kans miniem.

Ook mogen we onze specifieke overtuigingen of vooroordelen niet laten primeren op ons gezond verstand en onze goede wil. Velen onder ons denken bijvoorbeeld dat alcoholisme hoofdzakelijk een spiritueel probleem is. Daardoor schenken we weinig aandacht aan de biochemici, die ons willen laten geloven dat dronkaards meestal drinken wegens een slecht metabolisme. Ook zijn we geneigd ons kwaad te maken wanneer psychiaters alle kwesties van goed en kwaad wegwuiven, en erop aandringen dat het werkelijke probleem van de alcoholist zich altijd concentreert rond het neurotisch gedrag dat hij onbewust als kind heeft verworven, waardoor hij zich slecht aanpaste door het falen van zijn ouders. Wanneer sociale werkers verklaren dat de echte oorzaken van het alcoholisme moeten gezocht worden in foutieve sociale omstandigheden, zijn we geneigd ons daartegen te verzetten en te zeggen: "Wie maalt er om de oorzaken? AA kan alcoholisten helpen zonder daar allemaal zo diep op in te gaan."

Op een gelijkaardige manier wijzen sommigen in AA elke poging tot therapie af buiten de onze. We breken sommige hospitalen en instanties af, omdat zij te weinig bereikt hebben. We betreuren de verkwisting van geld door de staat en door private instellingen. We boren elk experimenteel geneesmiddel, dat ongeschikt bleek, de grond in. We bagatelliseren de inspanningen van religieuze mannen en vrouwen die zich om ons, alcoholisten, bekommeren.

We geloven wél dat een degelijke voorlichting over alcohol god is, maar zijn ook geneigd te denken dat AA hierin - onrechtstreeks - toch het grootste aandeel heeft.

Dit klinkt misschien als een bekentenis van de zonden van AA, en deels is dat ook zo. Het is eveneens een bekentenis van mezelf, omdat ik zelf ook soms deze kortzichtige visies en vooroordelen gekoesterd heb, maar ik wens hier onmiddellijk aan toe te voegen dat wat ik daarnet zei, veel meer van toepassing is op AA's verleden dan op het heden.

Vandaag verwelkomen de meesten onder ons elk nieuw licht dat geworpen wordt op deze mysterieuze en verraderlijke ziekte. We vinden het niet zo belangrijk of nieuwe en waardevolle stellingen uit een reageerbuisje komen, van op de sofa van de psychiater of als gevolg van onthullende sociale onderzoeken. We zijn opgetogen over elke voorlichting die het publiek grondig informeert en zijn vastgeroeste houding tegenover de drankverslaafde verandert.

Meer en meer beschouwen we allen, die werken aan het probleem van het alcoholisme in zijn geheel, als onze metgezellen in een mars vanuit de duisternis naar het licht. We zien in dat we samen kunnen bereiken wat we nooit afzonderlijk of als rivalen zouden hebben kunnen uitvoeren. Ik moet toegeven dat ik, begaan als ik was met AA en zijn belangen, te weinig aandacht besteed heb aan het totale alcoholprobleem. Ik heb er echter wel een kijk op, en die kijk zou ik graag aan jullie willen doorgeven.

...

